Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.
25. MAR 1965
Transmis à M. - Coordinatie

MTL.

L.9249/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e maart 1965 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van titel I, hoofdstuk II, A, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 12e maart 1965 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 9 mars 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le titre I, chapitre II, A, du Règlement général pour la protection du travail", a donné le 12 mars 1965 l'avis suivant :

C. E.
Sortie
25 MARS 1965
No
COORD.

Artikel 1 stelle men als volgt :

"Artikel 1.-

In het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, titel I, hoofdstuk II, A, wordt tussen de rubrieken "Twijnderij" en "Ultramarijnbereiding" de volgende rubriek ingevoegd :
"Uitgravingen (ondergrondse) veroorzaakt ... (zie de tekst van het ontwerp) ...".

De lijst die voorkomt in hoofdstuk II, A, van titel I van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming is alfabetisch ingedeeld. Het gaat dan ook niet, in de Nederlandse tekst ervan de rubriek "Ondergrondse uitgravingen" in te voegen tussen de rubriek "Superphosphaten (kalk) ..." en de rubriek "Tabakfabrieken".

L'article 1er de la version néerlandaise devrait se lire ainsi qu'il suit :

"Artikel 1.-

In het Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, titel I, hoofdstuk II, A, wordt tussen de rubrieken "Twijnderij" en "Ultramarijnbereiding" de volgende rubriek ingevoegd :
"Uitgravingen (ondergrondse) veroorzaakt ... (la suite comme au projet) ... ".

Dans la liste qui est reproduite au chapitre II, A, du titre Ier du règlement général pour la protection du travail, les rubriques se suivent dans l'ordre alphabétique. Insérer dans la version néerlandaise, la rubrique "Ondergrondse uitgravingen" entre la rubrique "Superphosphaten (kalk) ... "et la rubrique "Tabakfabrieken", romprait en conséquence l'unité de l'ensemble.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	staatsraad, voorzitter, conseiller d'Etat, président,
	H. BUCH, P. VERMEULEN,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	G. VAN HECKE, W. VEROUGSTRAETE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, griffier. greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.O.DE LEYE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.